Declassified to Public
06 September 2012

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 10 / 04 / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 14 : 20
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction
លេខ/No: 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ

កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ
Written Record of Interview of Charged Person
Procès-verbal d'interrogatoire

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 10 / 04 / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

ឆ្នាំពីរពាន់ប្រាំបី ខែមីនា ថ្ងៃទីម្ភៃប្រាំពីរ នៅវេលាម៉ោងប្រាំបួននិងដប់នាទី

យើង **យូ ប៊ុនឡេង** និង Marcel Lemonde ជាសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

ដោយមានលោក ហាម ហ៊ើល និង លោក លី ច័ន្ទតុលា ជាក្រឡាបញ្ជីអមផង

បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤

បានឃើញវិធាន ៥៨ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

ដោយមានវត្តមានរបស់ អ៊ុច ចាន់ណូរ៉ា និង តាន់ប៊ាង ដារ័ណ្ណ ជាអ្នកបកប្រែនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញដែលបានស្បថរួចហើយ។

ជនត្រូវចោទដែលមានអត្តសញ្ញាណដូចខាងក្រោម បានចូលខ្លួនទៅចំពោះមុខយើង:

ឈ្មោះ**កាំង ហ្កេកអ៊ាវ** ហៅ **ឌុច** ភេទ ប្រុស កើតថ្ងៃទី១៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៤២។

ត្រូវដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការពិនិត្យពី **បទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ** និង **ការរំលោភបំពានធ្ងន់ធ្ងរនៃអនុសញ្ញាទីក្រុងហ្សឺណែវចុះថ្ងៃទី ១២ ខែសីហា ឆ្នាំ ១៩៤៩**

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

បទល្មើសដែលមានចែង និង ផ្តន្ទាទោស តាមមាត្រា ៥ មាត្រា ៦ មាត្រា ២៩ (ថ្មី) និង មាត្រា៣៩ (ថ្មី) នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤។

ច្បាប់ដើមនៃកំណត់ហេតុនេះ ត្រូវបានសរសេរជាភាសាខ្មែរ។

សហព្រះរាជអាជ្ញានៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ លោក Robert Petit និង អ្នកស្រី ជា លាង ដែលត្រូវបានជូនដំណឹងត្រឹមត្រូវរួចហើយអំពីការសួរចម្លើយនេះ នៅក្នុងលិខិតជូនដំណឹង ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ៖

☒ អ្នកស្រី ជា លាង ត្រូវបានតំណាងដោយលោក ពេជ្រ សម្បត្តិ ជំនួយការជាន់ខ្ពស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។

☒ លោក Robert Petit ត្រូវបានតំណាងដោយលោក Alex Bates ជំនួយការជាន់ខ្ពស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។

លោកមេធាវី **ការ សាវុត្ថ** និង Francois Roux សហមេធាវីរបស់ជនត្រូវចោទត្រូវបានកោះអញ្ជើញ នៅក្នុងដីកាកោះអញ្ជើញចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ និង មានលទ្ធភាពបានពិនិត្យសំណុំរឿងតាំងពីពេលនោះមក មានវត្តមានទាំងពីរនាក់។

ការសួរចម្លើយ

សួរ-ឆ្លើយ:

ជនត្រូវចោទ: ខ្ញុំផ្តល់ជូនលោកចៅក្រមនូវការអធិប្បាយរបស់ខ្ញុំស្តីពីស្ថានភាពនៃការជួបរបស់ខ្ញុំជាមួយអ្នកកាសែត NIC Dunlop និង Nate Thayer និង សៀវភៅដែលមានចំណងជើងថា "The Lost Executionner ពេជ្ឈឃាតបាត់ខ្លួន "។

និទ្ទេសរបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: កំណត់ដែរនេះ នឹងត្រូវដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង តាមរយៈកំណត់ហេតុនេះ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: តើលោកអាចពន្យល់ប្រាប់យើងអំពីការរៀបចំនិងដំណើរការរបស់ព្រៃសបានទេ? តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេអំពីទីតាំងរបស់ព្រៃស ពន្យល់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការបង្កើត មូលហេតុនៃការបង្កើត និង តើនរណាជាអ្នកបង្កើតព្រៃស? ផងដែរ តើលោកអាចបញ្ជាក់ថាតើមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ធ្វើការនៅទីនោះ?

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

ឆ្លើយ: ព្រៃស គឺជាអង្គភាពបន្តមួយនៃមន្ទីរសន្តិសុខរបស់កងពល ៧០៣។ រចនាសម្ព័ន្ធនេះ មានតាំងតែពីមុនពេលដែលខ្ញុំមកដល់ស២១ទៅទៀត។ វា ត្រូវបានបង្កើតនៅពេលដែលប្រធានកងពល៧០៣ ឈ្មោះ នៅផន ហៅ សុខ ត្រូវបានគេបោសសំអាត។ បន្ទាប់មក សុនសេន បានបញ្ជាខ្ញុំឱ្យអប់រំកែប្រែ យុទ្ធជន "សេរី" បានន័យថា អ្នកដែលមិនគោរពវិន័យ ហើយ ខ្ញុំបានប្រាប់ទៅ នុន ហ៊ុយ (ស្រែ) ឱ្យធ្វើកិច្ចការនេះ។ សុនសេន បានសាកល្បងប្រើប្រាស់យុទ្ធជនទាំងនេះនៅក្នុងអង្គភាពកងរថក្រោះ បន្ទាប់ពីអប់រំកែប្រែពួកគេរួច ប៉ុន្តែ ការសាកល្បងនេះ ត្រូវបរាជ័យ។ ដូច្នេះ ព្រៃស គឺនៅតែជាកន្លែងដែលមានតួនាទីជាសំខាន់ជាកន្លែងផលិតស្រូវសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ស២១ដដែល។ ទាក់ទងនឹងចំនួនអ្នកធ្វើការ ខ្ញុំ ដឹងមិនច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែ មានមនុស្សរាប់រយនាក់ធ្វើការនៅទីនោះ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: យ៉ាងហោចណាស់ក៏ក្នុងសម័យកាលមួយនោះ ព្រៃស មានអង្គភាពអ្នកធ្វើការចំនួន៥ (អង្គភាព ១១ ដល់ ១៥)។ តើលោកអាចបញ្ជាក់អះអាងអំពីការរៀបចំបែបនេះបានទេ និង ចូរពន្យល់អំពីការងាររបស់អង្គភាពនិមួយៗ ?

ឆ្លើយ: ខ្ញុំ មិនអាចផ្តល់ការបញ្ជាក់លំអិតបានទេ ពីព្រោះ ហ៊ុយ ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចាត់ចែងអង្គភាពនោះ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: លោកបានបញ្ជាក់អះអាង (កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឌុច ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧ លេខ ERN 00147926-001477935 ទំព័រ ៥ ភាសាបារាំង) ថា លោកជាអ្នកទទួលខុសត្រូវអំពីគោលនយោបាយទូទៅរបស់ព្រៃស។ នៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃតួនាទីនេះ តើលោកមានដែលចុះទៅព្រៃសដែរឬទេ? បើធ្លាប់ទៅ តើប៉ុន្មានដង?

ឆ្លើយ: ខ្ញុំ ចាំថាខ្ញុំបានទៅទីនោះ ៤ដង: មួយដង ដើម្បីឧទ្ទេសនាមនិងបើកវគ្គរៀនសូត្រមួយ។ មួយដងទៀត ជាមួយហ៊ី ដើម្បីជួបពួកយុទ្ធជន "សេរី" ទាំង៣០នាក់ ដើម្បីបញ្ជូនពួកគេទៅធ្វើការនៅកងរថក្រោះ។ មួយដងទៀត ដើម្បីសួរសុខទុក្ខហ៊ុយនៅផ្ទះគាត់ និង មួយដងទៀត ទៅជួបហ៊ុយ ពេលគាត់កំពុងដាំដំឡូងជ្វា។ ប្រហែលជាខ្ញុំបានទៅទីនោះច្រើនដងទៀត ប៉ុន្តែ ខ្ញុំមិនចាំ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: តើលោកបានឃើញអ្វីខ្លះនៅទីនោះ ទាក់ទិននឹងរបៀបរស់នៅ និង លក្ខខណ្ឌនៃការធ្វើការងារ?

ឆ្លើយ: តាមពិតទៅ ខ្ញុំ មិនបានឃើញអ្វីទេ: ខ្ញុំទៅជួបតែមនុស្សដែលខ្ញុំបានរៀបរាប់អម្បាញ់មិញប៉ុណ្ណោះ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: វាហាក់ដូចជាគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលណាស់ដែលថាលោកមិនបានឃើញអ្វី។ តើលោកអាចបញ្ជាក់ថាតើកន្លែងនោះមានលក្ខណៈយ៉ាងម៉េច តើព្រៃសមានបរិវេណដូចម្តេច តើមានអាគារប៉ុន្មាន ។ល។ ?

ឆ្លើយ: គឺហ៊ុយជាអ្នកទទួលខុសត្រូវលើការងារទាំងអស់នោះ។ ថ្នាក់លើ (សុនសេន) បានកោះហៅគាត់ឱ្យចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំទាក់ទងនឹងការបង្កបង្កើនផល និង សន្តិសុខ ប៉ុន្តែ មិនមានខ្ញុំទេ។ ទាក់ទងនឹងទំហំរបស់ព្រៃស ខ្ញុំ មិនចាំ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុងភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

ទេ។ ខ្ញុំ អាចប្រាប់ថាអគ្គសេនាធិការមានផែនទី ដែលកំណត់ពីទំហំដីដែលចែកទៅឱ្យអង្គភាពនិមួយៗ។ ព្រៃស លាតសន្ធឹងពីភូមិបាគូ ទៅដល់ទីតាំងគុក(ដែលត្រូវបានបង្កើតតាំងពីសម័យសង្គម និង ជាទីកន្លែងដែលខ្ញុំធ្លាប់ត្រូវបានគេឃុំឃាំងផងដែរ)។ ការបង្កបង្កើនផល មានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីចិញ្ចឹមស២១ ហើយ នៅឆ្នាំ ១៩៧៨ ដោយការប្រមូលផលបានលើស ផលខ្លះ ត្រូវបានចែកទៅឱ្យគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍។ ជាថ្មីម្តងទៀត ខ្ញុំ បញ្ជាក់ថា ខ្ញុំបានទៅត្រឹមតែទីតាំងរបស់ព្រៃសប៉ុណ្ណោះ បានន័យថា កន្លែងផ្ទះរបស់ហ៊ុយនៅចុងអូរ។ វាគឺជាភូមិថ្មី។ ខ្ញុំ ក៏មិនដែលបានឃើញអាគារដែលអ្នកធ្វើការនៅទីនោះដេកនោះដែរ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: លោកបានពន្យល់ថាលោកជាអ្នកទទួលខុសត្រូវកំពូលរបស់ព្រៃស ក្នុងនាមលោកជាប្រធាននៃស២១។ លោក បានបញ្ជាក់ផងដែរថា អ្នកដែលធ្វើការនៅព្រៃស មិនអាចដើរក្នុងបរិវេណព្រៃសដោយសេរី ឬ ដើរហើរដោយសេរីនោះទេ។ វាហាក់ដូចជាច្បាស់លាស់ណាស់ថាលោក នឹងត្រូវទទួលខុសត្រូវប្រសិនបើមនុស្សមួយចំនួន អាចរត់គេចខ្លួនពីទីនោះ។ ដូច្នេះ វាជាការចាំបាច់ដែលត្រូវមានការយាមកាមយ៉ាងតឹងតែងដែលលោកមិនអាចមិនយកចិត្តទុកដាក់បាននោះទេ។ តើ លោកមានអ្វីបន្ថែមទេ?

ឆ្លើយ: ក្នុងករណីដែលមានការរត់គេចខ្លួនរបស់បុគ្គលិក ហ៊ុយជាអ្នកទទួលខុសត្រូវទី១ ហើយ ហ៊ុយ ត្រូវរាយការណ៍ពីបញ្ហានេះទៅហ៊ី។ ខ្ញុំ មិនបដិសេធថាមិនមានបញ្ហាដល់ខ្ញុំនោះទេ ប៉ុន្តែ អ្នកដែលនឹងត្រូវគេចាប់ខ្លួនគឺហ៊ុយ។ វា ជាអ្វីដែលមានធ្លាប់កើតឡើង នៅពេលដែលអ្នកទទួលខុសត្រូវទូរស័ព្ទរបស់ហ៊ុយ បានរត់គេចខ្លួន ហ៊ុយ ត្រូវបានចាប់ខ្លួនតាមបញ្ជារបស់នួនជា។ ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហានៃការរត់គេចខ្លួននេះ គេត្រូវគោរពតាមមាគ៌ានយោបាយៈ អប់រំតាមដាន សម្រិតសម្រាំង ចាប់ខ្លួន និង បញ្ជូនទៅស២១។ ជាសង្ខេប ខ្ញុំ មិនមានធ្វើអន្តរាគមន៍ ទៅក្នុងកិច្ចការប្រចាំថ្ងៃរបស់ព្រៃសទេ លើកលែងតែក្នុងករណីពិសេស២: ទី១ ទាក់ទងនឹងយុទ្ធជន "សេរី" ៣០នាក់ និង ទី២ នៅពេលដែលហ៊ុយ បានសុំយោបល់ខ្ញុំស្តីពីសេចក្តីសម្រេចទាក់ទិននឹងគ្រួសាររបស់សុខ។ ក្នុងករណីផ្សេងទៀត សេចក្តីសម្រេចត្រូវធ្វើដោយ ហ៊ុយ និង ហ៊ី ដូចមាននៅក្នុងឯកសារ លេខ ERN 00006728 និង ERN 00007270។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: លោកបានប្រកាសថាព្រៃស មិនមែនជាកន្លែងឃុំឃាំងនោះទេ ប៉ុន្តែជាកន្លែងអប់រំកែប្រែ (កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឌុច ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧ លេខERN 00154204-00154219 ទំព័រ ៤ ភាសាបារាំង)។ ប៉ុន្តែ សក្ខីភាពជាច្រើន (ឧទាហរណ៍ កំណត់ហេតុស្តាប់យកចម្លើយដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា ជាលាង ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៦ លេខ ERN 00079713-00079721, 00096560-00096561 ទំព័រ ២ និង ឯកសាររបស់ DC-Cam ដែលមានចំណងជើងថា សេចក្តីថ្លែងរបស់ CHHANG Tich Ngon ហៅ CHHANG Tich Ngon ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣ KDI0441/K00765 លេខ ERN 00052160-00052234-ET ទំព័រ៣) បានបង្ហាញថា អ្នកធ្វើការនៅព្រៃស មិនអាចដើរហើរដោយសេរីទេត្រូវដាក់ឱ្យនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំរបស់អ្នកយាម មិនអាចនិយាយគ្នាទេ និង អ្នកខ្លះ ត្រូវបានដាក់នៅក្នុង

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

បន្ទប់បិទជិតនាពេលយប់ទៀតផង។ តើលោកអាចបញ្ជាក់អះអាង ឬ ច្រានចោលសក្ខីកម្មទាំងនេះបានទេ? ចូរលោកពន្យល់?

ឆ្លើយ: វា អាចថាលក្ខខណ្ឌនៃការស្នាក់នៅរបស់អ្នកធ្វើការទាំងនោះ មានលក្ខណៈបែបនេះមែន ប៉ុន្តែ ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ មិនដឹងអំពីបញ្ហានេះទេ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: តាមឯកសារទាំងឡាយដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង អ្នកទោសជាច្រើន ត្រូវបានផ្ទេរពីព្រៃសមកស២១ (ឧទាហរណ៍ បញ្ជីរួមនៃអ្នកទោសនៅស២១ ដែលត្រូវបានប្រមូលចងក្រងចេញពីឯកសារលេខERN 00080610-00081199 និង ERN 00161350-00161491 បង្ហាញថា យ៉ាងហោចណាស់ មនុស្ស ៥៧១ នាក់ ដែលរួមមានអ្នកទោស និងបុគ្គលិករបស់ព្រៃស ត្រូវបានបញ្ជូនទៅស២១ ដើម្បីសួរចម្លើយ និង សម្លាប់)។ តើលោកអាចពន្យល់ពីមូលហេតុនៃការផ្ទេរនេះបានទេ? តើលោកអាចបញ្ជាក់ប្រាប់យើងថាតើលោកជាអ្នក ដែលសម្រេចពីបញ្ហានេះឬ? និង តើការបញ្ជូននេះ ត្រូវបានធ្វើឡើងដោយរបៀបម៉េច? តើលោកដឹងទេថាហេតុអ្វី បានជាព្រៃស ត្រូវដាក់ឲ្យស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់អាជ្ញាធរតែមួយដូចគ្នានឹងស២១? តើមានការបញ្ជូន អ្នកទោសដោយផ្ទាល់ពីព្រៃសទៅជើងឯកដើម្បីសម្លាប់ដែរឬទេ?

ឆ្លើយ: ខ្ញុំ មិនអាចឆ្លើយនឹងសំនួរនេះបានទេ។ វា ជាអ្វីដែលកើតឡើងយូរណាស់ហើយ ហើយ ខ្ញុំ មិនដឹងថាអ្នកណា ជាអ្នកសម្រេចទេ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំ គិតថាអាចជាហ៊ី។ សូមកត់សម្គាល់ថា អ្នកទទួលការអប់រំនៅព្រៃស ត្រូវបានចាត់ទុកថា មានកំរិតទាបជាងប្រជាជន១៧មេសា (ប្រជាជនថ្មី) ដូច្នេះ មានន័យថា ពួកគេ ជាមនុស្ស “ពាក់កណ្ដាលអ្នកទោស”។ ចំពោះប្រជាជន១៧ មេសា សេចក្ដីសម្រេចចាប់ខ្លួន ត្រូវបានសម្រេចដោយគណៈកម្មាធិការសហករណ៍។ ក្នុងករណី របស់ព្រៃស ព្រៃស មិនមែនជាសហករណ៍នោះទេ វាជាមណ្ឌលអប់រំកែប្រែ។ អ្នកទទួលការអប់រំនៅទីនោះ មាន លក្ខណៈជាជនសាមញ្ញផង និង ជាអ្នកទោសផង។ ។ ហ៊ី ជាអ្នកធ្វើសេចក្ដីសម្រេចចាប់ខ្លួន ក្នុងកំរិតកងវរសេនាធំ គឺត្រូវគ្នានឹងកំរិតស្រុកដែរ។

ទាក់ទងនឹងមូលហេតុដែលគេភ្ជាប់ព្រៃសជាមួយស២១ ខ្ញុំ អាចពន្យល់ដោយធ្វើការប្រៀបធៀបជាមួយនឹងការរៀបចំ ម១៣។ មុនថ្ងៃ១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ មនុស្សដែលមានកំហុសស្រាល ត្រូវបានបញ្ជូនទៅ ម១៣-ខ នៅភូមិ ស្តុកស្រោត ឃុំ ស្តុកគោល ស្រុកអង្គស្នួល។ អ្នកទោសទាំងនោះភាគច្រើន ត្រូវបានដោះលែង។ អ្នកដែលត្រូវបានចោទ ប្រកាន់ពីកំហុសធ្ងន់ ត្រូវបានបញ្ជូនទៅម១៣-ក (ដែលខ្ញុំជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ) នៅអមលាំង។ វា ជាទីកន្លែងដែល ពួកគេទាំងនោះត្រូវបានដាក់ខ្នោះ សួរចម្លើយ និង កំទេច។ ដំណើរការរបៀបនេះ ត្រូវបានយកទៅអនុវត្តចំពោះ ស២១។ ក្នុងក្របខណ្ឌនៃកងពល ៧០៣ គឺ មានគុកពីរ: ពោធិ៍ឈូក នៅតាខ្មៅ និង គុកពិសេសនៅវិទ្យា របស់ស៊ីសុវត្ថមុនីវ៉េតនៅភ្នំពេញ។ នៅពេលដែលមន្ទីរព្រៃស ត្រូវបានបង្កើតនៅសម័យណាត គេមិនបានប្រើគុកព្រៃស

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

ទេ ហើយ អ្នកទោសទាំងអស់ត្រូវបានដោះលែង។ អ្វីៗទាំងអស់ ត្រូវបានរៀបចំសាជាថ្មី។ នៅពេលដែលខ្ញុំជំនួស ណាត ខ្ញុំនៅរក្សាទុករបៀបនៃការរៀបចំដដែល។

ខ្ញុំ មិនអាចនិយាយបានទេទាក់ទិននឹងការបញ្ជូនអ្នកទោសពីព្រៃសទៅជើងឯក។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: លោកបានបញ្ជាក់ (កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឌុច ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧ លេខ ERN 00154204-00154219 ទំព័រ៥) ថា អ្នកដែលរស់នៅព្រៃស គឺជាអ្នកដែលមានបញ្ហាផ្នែកវិន័យនៅក្នុងអង្គភាពរបស់ពួកគេនៅភ្នំពេញ។

តើ ជាប្រាកដទៅ បុគ្គលប្រភេទណាខ្លះដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅព្រៃស:

- ពិតប្រាកដទៅ តើអង្គភាពនៅភ្នំពេញណាខ្លះ ដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅព្រៃស (បុគ្គលិករបស់ស២១ បុគ្គលិករបស់ក្រសួងផ្សេងៗ ។ល។)
- តើមានមនុស្សដែលមកពីខេត្ត-ក្រុងផ្សេងពីភ្នំពេញ ឬ មានជនបរទេស (វៀតណាម ឬ សញ្ជាតិដទៃទៀត) ដែរឬទេ?
- ឯកសារជាច្រើននៅក្នុងសំណុំរឿង បង្ហាញថាមានស្ត្រីនិងកុមារនៅព្រៃសផងដែរ (មើល ឧទាហរណ៍ ឯកសារមួយក្នុងចំណោមឯកសារជាច្រើនទៀត: របាយការណ៍របស់ហ៊ុយស្រែចុះថ្ងៃទី៧ ខែមេសា ឆ្នាំ ១៩៧៧ ERN 00007270-00007271)។ តើលោកអាចបញ្ជាក់អំពីចំនុចនេះបានទេ?

ឆ្លើយ: តាមការដឹងរបស់ខ្ញុំ មិនមានអ្នកទោសបរទេស រួមទាំងជនជាតិវៀតណាមផង នៅព្រៃសទេ។ ចាប់តាំងពីខ្ញុំទទួលខុសត្រូវនៅស២១មក នៅព្រៃស មិនមានប្រជាជនមូលដ្ឋានទេ ភាគច្រើនគឺជាយុទ្ធជនមកពីអង្គភាពផ្សេងៗ និង ក្រុមគ្រួសាររបស់ពួកគេ។ ហេតុដូច្នេះហើយ បានជាមានស្ត្រី និងកុមារនៅទីនោះដែរ។ បុគ្គលិករបស់ស២១ ក៏ ត្រូវបានបញ្ជូនទៅព្រៃសផងដែរ ក្នុងករណីដែលមានការដាក់ទណ្ឌកម្ម។ ខ្ញុំ សុំបញ្ជាក់ថា មិនមានការវាយដំ ឬ ការជេរប្រមាថទេនៅទីនោះ។ ពួកគេ គ្រាន់តែត្រូវធ្វើការងារច្រើនជាងគេប៉ុណ្ណោះ។ ពួកគេ មិនអាចដើរហើរដោយសេរីទេ មិនអាចនិយាយរកគ្នាដោយសេរីទេ និង មិនអាចចូលរួមក្នុងសម្ព័ន្ធយុវជនកុម្មុយនិស្តកម្ពុជាបានទេ។ ដូច្នេះ ជាឧទាហរណ៍ នៅពេលដែលសោមម៉េង (អ្នកសួរចម្លើយនៅស២១) ត្រូវបានចាប់ខ្លួន (នៅស២១) ប្អូនរបស់គាត់ ឈ្មោះសោម ម៉េត (អ្នកយាមនៅស២១) ត្រូវបានបញ្ជូនទៅព្រៃស។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: ពិនិត្យមើលទៅ មិនមានកំហុសណាមួយដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់លើសោមម៉េតនោះទេ។ ប៉ុន្តែ លោក បាននិយាយថាអ្នកដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅព្រៃស ជាអ្នកសេរី ឬ មិនគោរពវិន័យ។ តើ លោកចង់មានន័យថាម៉េច?

ឆ្លើយ: ពួកសេរី គឺត្រូវបានសម្គាល់តាមរយៈអត្តចរិកប្រចាំថ្ងៃរបស់ពួកគេ របៀបនិយាយស្តី និង របៀបធ្វើការងារ។ ទាក់ទិននឹងសោមម៉េត ការសង្ស័យ កើតចេញពីការចាប់ខ្លួនបងប្រុសគាត់: គាត់ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាជនក្បត់ពាក់

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

កណ្តាល ដូច្នេះ នេះ ជាការដាក់ទណ្ឌកម្មនយោបាយ។ សូមកត់សម្គាល់ថាមានជនសង្ស័យ២ប្រភេទ: ទី១ ជនសង្ស័យដោយសារតែទំនាក់ទំនងសាច់សារលោហិត (ឧទាហរណ៍ ករណីសោមម៉េង និង សោមម៉េត ឬ ករណីវនវេត និងគ្រួសាររបស់គាត់) និង ទី២ អ្នកនៅក្រោមបង្គាប់របស់កម្មាភិបាលថ្នាក់លើដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួន។ ចំពោះអ្នកប្រភេទទី១ ពេលខ្លះ យើង ចាប់ខ្លួនក្រុមគ្រួសារទាំងមូល (ឧទាហរណ៍ វនវេត) និង ក្នុងករណីខ្លះ យើង បន្តតាមដានសាច់ញាតិទាំងនោះ។ ចំពោះអ្នកប្រភេទទី២ គេ តាមដានអ្នកនៅក្រោមបង្គាប់យ៉ាងស្អិត: ដូច្នេះហើយ បានជានៅពេលដែលហ៊ុយស្រែ ត្រូវបានចាប់ខ្លួន និរសាររបស់គាត់ ក៏ត្រូវចាប់ខ្លួនផងដែរ។ ហើយ នៅពេលដែល វនវេត ត្រូវបានចាប់ខ្លួន ខ្ញុំ ក៏មានការបារម្ភពីជោគវាសនារបស់ខ្ញុំផងដែរ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: លោកបានពន្យល់ថានៅឆ្នាំ១៩៧៨ ស្រូវដែលផលិតបានលើស ត្រូវបានប្រគល់ទៅឱ្យគណៈកម្មាធិការមជ្ឈិម។ តើហេតុអ្វីបានជាមានការសម្រេចធ្វើបែបនេះ ហើយ ហេតុដូចម្តេចបានជាលោកដឹងថាមានការផលិតលើស? និយាយឱ្យចំទៅ ហេតុអ្វីបានជាលោកសម្រេចផ្តល់ទិន្នផលដែលលើសនោះទៅឱ្យគណៈកម្មាធិការមជ្ឈិម ជាជាងរក្សាវាទុកដើម្បីឱ្យបុគ្គលិកអាចហូបចុកបានគ្រប់គ្រាន់ ដែលនាសម័យនោះរបបអាហារហូបចុករបស់ពួកគេ មានលក្ខណៈមិនគ្រប់គ្រាន់ផងនោះ?

ឆ្លើយ: ខ្ញុំចាំមិនច្បាស់ថាតើ ផល ឬ ហ៊ុយ ជាអ្នកប្រាប់ខ្ញុំអំពីរឿងនេះ។ នៅឆ្នាំនោះ មានទឹកជំនន់ ហើយ មានការខ្វះខាតស្រូវអង្ករ។ ខ្ញុំ បានប្រាប់នួនជាថាខ្ញុំអាចផ្តល់ស្រូវអង្ករបាន ហើយ គាត់បានមានការភ្ញាក់ផ្អើលជាខ្លាំង។ ខ្ញុំចង់ជួយអង្គភាពផ្សេង និង ចង់លើកមុខមាត់របស់អង្គភាពព្រៃស និង ស២១ផងដែរ។ ទាក់ទិននឹងរបបហូបចុក វាត្រូវបានកំណត់ដោយថ្នាក់លើ ហើយ ខ្ញុំ មិនអាចកែប្រែវាបាននោះទេ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: វាហាក់ដូចជាគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលណាស់ដែលថា លោក ដឹងអំពីទិន្នផលលើស ប៉ុន្តែ មិនបានដឹងអំពីរបៀបរស់នៅ និង លក្ខខណ្ឌការងារនៅព្រៃស?

ឆ្លើយ: ការប្រមូលផល ធ្វើឡើងមួយដងក្នុងមួយឆ្នាំ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំ អាចដឹងបានដោយមិនចាំបាច់សួរសំនួរច្រើនទេ។ ខ្ញុំនៅតែប្រកាន់ថាខ្ញុំ មិនបានដឹងពីចំនុចផ្សេងៗទៀតនោះទេ។

ជាថ្មីម្តងទៀត ខ្ញុំ ចាត់ទុកថាខ្លួនខ្ញុំជាអ្នកទទួលខុសត្រូវនូវអ្វីដែលកើតឡើងនៅស២១ និង ព្រៃស ជាអាទិ៍ ក្នុងការដែលមិនបានផ្តល់អាហារហូបចុកគ្រប់គ្រាន់ដល់អ្នកទោស និង បុគ្គលិកដែលត្រូវអប់រំកែប្រែ ហើយ ខ្ញុំ មានវិប្បដិសារីយ៉ាងខ្លាំងចំពោះអ្វីដែលបានកើតឡើង។ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំ នៅតែប្រកាន់ថាខ្ញុំមិនបានដឹងពីចំនុចលម្អិតផ្សេងៗនោះទេ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: លោកបានពន្យល់ថាសេចក្តីសម្រេចចាប់ខ្លួននៅស២១ អាចប្រៀបប្រដូចនឹងសេចក្តីសម្រេចធ្វើឡើងក្នុងកំរិតស្រុក។ ប៉ុន្តែ ថ្នាក់ស្រុក មានសិទ្ធិសម្រេចតែនៅក្នុងមូលដ្ឋានរបស់ខ្លួនប៉ុណ្ណោះ ចំណែកឯ នៅស២១ ការចាប់ខ្លួន អាចត្រូវបានធ្វើទៅដល់ភូមិភាគផ្សេងៗទៀតបាន (ឧទាហរណ៍ ការចាប់ខ្លួនវ៉ាន់ណាត គឺនៅបាត់ដំបង)។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

ឆ្លើយ: នៅទូទាំងប្រទេស សេចក្តីសម្រេចចាប់ខ្លួនសមាជិកបក្ស និងកម្មាភិបាលមធ្យម (លើកលែងតែកម្មាភិបាលជាន់ខ្ពស់) ត្រូវបានធ្វើដោយគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃភូមិភាគនិមួយៗ។ ការបញ្ជូនមកស២១ ត្រូវបានសម្រេចដោយគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃគណៈកម្មាធិការមជ្ឈិម។ ខ្ញុំ អាចឱ្យឧទាហរណ៍មួយនៃករណីរបស់អាធឿន ជាប្អូនថ្លៃខ្ញុំ ដែលជាកម្មាភិបាលនៃភូមិភាគឧត្តរ។ នៅពេលដែលវាត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន វាបានសរសេរសំបុត្រសម្ងាត់មួយមកឱ្យខ្ញុំ។ ខ្ញុំបានប្រគល់សំបុត្រនេះទៅសុនសេន ហើយ សុនសេន បានបញ្ជាឱ្យគេដោះលែងវា។ ពីរ-បី ខែក្រោយមក នួនជាបានបញ្ជាឱ្យចាប់ខ្លួនវាសាជាថ្មី។ ខ្ញុំ បានពន្យាពេលនៃការចាប់ខ្លួននេះតាមដែលខ្ញុំអាចធ្វើបាន ប៉ុន្តែ ចុងក្រោយ ខ្ញុំ ត្រូវតែចាប់ខ្លួនវា។ ជាសង្ខេប គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃភូមិភាគ ធ្វើរបាយការណ៍ទៅគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃគណៈកម្មាធិការមជ្ឈិម ដែលជាអ្នកសម្រេចពីការបញ្ជូនមកស២១។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: ដូច្នេះ មិនមានភាពសមមូល រវាងស២១ ជាមួយនឹងសមត្ថកិច្ចរបស់គណៈកម្មាធិការថ្នាក់ស្រុកទេ?

ឆ្លើយ: គេអាចនិយាយពីសមមូលរវាងស២១ និង គណៈកម្មាធិការថ្នាក់ស្រុក តែចំពោះសេចក្តីសម្រេចចាប់ខ្លួនមនុស្សដែលត្រូវបានអប់រំកែប្រែនៅព្រៃសប៉ុណ្ណោះ។

ផ្អាកការធ្វើកំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ នៅវេលាម៉ោងដប់មួយនិងសែសិបនាទីគត់ ។

នៅវេលាម៉ោងដប់បួននិងសាមសិបប្រាំនាទីល្ងាចនៃថ្ងៃដដែល យើងចាប់ផ្តើមបន្តការសួរចម្លើយតទៅទៀត។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: តើអ្នកដែលរស់នៅព្រៃស ត្រូវបានដោះលែងវិញដែរឬទេ? បើមានការដោះលែង តើដោះលែងដោយរបៀបម៉េច? តើនរណាគេជាអ្នកសម្រេចអំពីការដោះលែងនោះ?

ឆ្លើយ: ខ្ញុំ អាចនិយាយបានតែករណីមួយទេ គឺករណីនៃយុទ្ធជនទាំង៣០នាក់ដែលត្រូវបញ្ជូនទៅកងរថក្រោះ ពីព្រោះករណីផ្សេងទៀត ខ្ញុំ មិនបានដឹងទេ។ យុទ្ធជនទាំងនេះ ត្រូវបានដោះលែង ហើយ បន្ទាប់ពីការបញ្ជូនពួកគេហើយ ពួកគេស្ថិតនៅក្នុងភាពធម្មតាវិញ ហើយ ជាអាទិ៍ មានសិទ្ធិក្លាយជាសមាជិកនៃយុវកក។ ចំណែកឯលក្ខណៈសម្បត្តិដើម្បីក្លាយជាយុទ្ធជន គឺ មិនធ្លាប់ត្រូវបានផ្តន្ទាទោសពីមុន និង មិនត្រូវជាប្រជាជន១៧មេសា។ យុទ្ធជនទាំង៣០នាក់ត្រូវបានជ្រើសរើសដោយសុនសេន។ តាមពិតទៅ យុទ្ធជនទាំង៣០នាក់នោះ នាពេលក្រោយមក បានបង្ករឿងជាច្រើនដែលនាំឱ្យគេចាត់ទុកប្រតិបត្តិការនោះថាជាការបរាជ័យ ហើយ មិនមានការសាកល្បងធ្វើបែបនេះទៀតនោះទេ។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: ចំពោះសេចក្តីសម្រេចចាប់ខ្លួននិងសម្លាប់បុគ្គលិករបស់ព្រៃស តើនរណាជាអ្នកសម្រេច? ឧទាហរណ៍ ហេតុអ្វីបានជាហ៊ុយស្រែ ត្រូវបានសម្លាប់?

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

ឆ្លើយ: សេចក្ដីសម្រេច គឺធ្វើឡើងដោយថ្នាក់លើខ្ញុំ គឺ សុនសេន និងបន្ទាប់មក នួនជា។ ចំពោះករណីរបស់ហ៊ុយ ស្រែ អ្នកកាន់គេអូរបស់គាត់ បានរត់គេចខ្លួន ហើយ គេមិនបានរកអ្នកកាន់គេអូនេះឃើញទេ។ មានកំហុសជាច្រើនទៀត ត្រូវបានបន្ទោសលើហ៊ុយតាំងពីមុនមក ហើយ ហ៊ី បានធ្វើរបាយការណ៍មួយមកខ្ញុំ ហើយ ខ្ញុំ បានបញ្ជូនរបាយការណ៍នេះបន្តទៅគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ បន្ទាប់មក នួនជា បានបញ្ជាឲ្យចាប់ខ្លួន សួរចម្លើយ និង សម្លាប់ ហ៊ុយស្រែ។

ជនត្រូវចោទ: ខ្ញុំសុំត្រឡប់ទៅរកអ្វីដែលខ្ញុំបាននិយាយកាលពីព្រឹកមិញ ទាក់ទងនឹងបុគ្គលដែលត្រូវបានបញ្ជូនដោយផ្ទាល់ពីព្រៃសទៅជើងឯកដើម្បីសម្លាប់។ ខ្ញុំ បានអានឡើងវិញនូវឯកសារ ERN 00006728។ ឯកសារនេះ បានបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ថា មនុស្ស១៧នាក់ ត្រូវបានបញ្ជូននាពេលនោះពីព្រៃសទៅជើងឯក។ ដូច្នេះ ហាក់ដូចជាមានហេតុការណ៍នេះ ពិតមែន ប៉ុន្តែ ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ មិនបានដឹងពីរឿងនេះទេ។ ឯកសារដដែល បង្ហាញថាកុមារ ១៦០នាក់ ត្រូវបានបញ្ជូននៅថ្ងៃនោះទៅជើងឯក។ ខ្ញុំ នឹកឃើញថា ខ្ញុំបានពន្យល់កាលពីការរៀបចំពិនិត្យឡើងវិញថាខ្ញុំ មិនបានដឹងថាពួកគេបានប្រើប្រាស់ដើមឈើដើម្បីបោកសម្លាប់កុមារ នៅជើងឯកទេ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំ មិនបដិសេធការសម្លាប់ក្មេងៗនោះទេ ហើយ ការសម្លាប់នេះ មានចំនួនច្រើនទៀតផង។

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេថាបើតាមលោកដឹង តើព្រៃស មានលក្ខណៈដូចគ្នាក្នុងការរៀបចំជាមួយនឹងមន្ទីរអប់រំកែប្រែដទៃទៀតនៅទូទាំងប្រទេសដែរឬទេ?

ឆ្លើយ: នៅស២១ ខ្ញុំ គឺដូចជានៅក្នុងបន្ទប់បិទជិតមួយអញ្ចឹង។ ដូច្នេះ ខ្ញុំ មិនដឹងអំពីដំណើរការនៃមន្ទីរអប់រំផ្សេងទៀតនោះទេ។ ខ្ញុំ បានផ្ដល់ជូនលោកចៅក្រមតែព័ត៌មានដែលខ្ញុំអាចជម្រាបជូនបានតែប៉ុណ្ណោះ គឺរឿងទាក់ទងនឹង ម១៣-ក និង ម១៣-ខ។

សំនួរលោក Alex Bates: លោកបានពន្យល់ថាលោកគឺជាមនុស្សតែមួយនាក់គត់ដែលមានសិទ្ធិក្នុងការធ្វើរបាយការណ៍ទៅថ្នាក់លើ។ តើនេះ មានន័យថា រាល់របាយការណ៍មកពីព្រៃស ត្រូវតែផ្ញើរមកលោក ដើម្បីបញ្ជូនបន្តទៅថ្នាក់លើមែនទេ ហើយ តើការធ្វើបែបនេះ មានប៉ុន្មានដង?

ឆ្លើយ: គេត្រូវបែងចែកការងារពីរផ្សេងគ្នានេះ។ ទាក់ទងនឹងចំនួនបុគ្គលិកនិងការបង្កបង្កើនផល របាយការណ៍ប្រចាំថ្ងៃ ត្រូវបានផ្ញើរមកស២១។ ខ្ញុំ បានផ្ទេរការងារនេះមួយចំណែកទៅឲ្យហ៊ី។ របាយការណ៍នេះ ត្រូវបានរក្សាទុកនៅស២១។ ដូចដែលខ្ញុំបានពន្យល់រួចហើយ ប្រសិនបើអគ្គសេនាធិការចង់បានព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមទាក់ទិននឹងព្រៃស គេ កោះអញ្ជើញហ៊ុយ។

កិច្ចការទី២ ទាក់ទងនឹងរបាយការណ៍ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាដែលលើកឡើងដោយបុគ្គលិកដែលធ្វើការនៅព្រៃស។ ចំពោះរបាយការណ៍នេះ គឺមិនមានភាពទៀងទាត់ទេ។ ប៉ុន្តែ ក្នុងគ្រប់ករណី ខ្ញុំ សុំបញ្ជាក់ថា មានតែខ្ញុំទេដែលមានសិទ្ធិធ្វើរបាយការណ៍ទៅថ្នាក់លើ។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

សំនួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: លោកបានពន្យល់ថាលោកទទួលដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់នូវរបាយការណ៍ទាក់ទិននឹងបញ្ហាដែលកើតមានចំពោះបុគ្គលិកនៅព្រៃស។ តើក្នុងលក្ខខណ្ឌនេះ លោក អាចពន្យល់យ៉ាងដូចម្តេចចំពោះការដែលថាលោកមិនបានដឹងអំពីការបញ្ជូនបុគ្គលិករបស់ព្រៃសទៅសម្លាប់នៅជើងឯក?

ឆ្លើយ: ចំពោះខ្ញុំ ព្រៃស ជាការងាររបស់អ្នកផ្សេង គឺ របស់ហ៊ី និង ហ៊ុយ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំ មានទំនោរបិទភ្នែកបិទត្រចៀក ហើយ នៅពេលដែលខ្ញុំទទួលបានរបាយការណ៍ទាំងនោះ ខ្ញុំ មិនបានយកចិត្តទុកដាក់ទេ ហើយ បញ្ជូនបន្តភ្លាមទៅហ៊ី។ ខ្ញុំ សុំបន្ថែមថា ខ្ញុំ អាចដឹងអំពីការបញ្ជូនអ្នកទោសទៅសម្លាប់នៅជើងឯក ប៉ុន្តែ ខ្ញុំ អាចភ្លេច។

☒ ឯកសារច្បាប់ដើមនៃការថតរូបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានបិទស្លាកបោះត្រានៅចំពោះមុខជនត្រូវចោទនេះ និង មេធាវីរបស់ជននេះ និង ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយ យើង ក្រឡាបញ្ជី សហព្រះរាជអាជ្ញា ជនត្រូវចោទ និង មេធាវីរបស់ជននេះ។

☒ ឯកសារច្បាប់ដើមមួយច្បាប់នៃការថតរូបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានប្រគល់ឱ្យជនត្រូវចោទនេះ។

នៅវេលាម៉ោងដប់ប្រាំមួយ និងសែសិបនាទីល្ងាច យើងបានឱ្យក្រឡាបញ្ជីអានខ្លាំងៗនូវកំណត់ហេតុសួរចម្លើយរបស់ជនត្រូវចោទនេះ ទៅតាមអ្វីដែលបានកត់ត្រា។

☒ អានឱ្យស្តាប់ហើយ ជនត្រូវចោទ មិនមានជំទាស់អ្វីទេ ហើយ សុខចិត្តចុះហត្ថលេខា។

ជនត្រូវចោទ Charged person Personne mise en examen	មេធាវីជនត្រូវចោទ Lawyer of Charged person Avocat de la Personne mise en examen	សហព្រះរាជអាជ្ញា C0-Prosecutors Co-procureurs	អ្នកបកប្រែ Interpreter Interprète	ក្រឡាបញ្ជី Greffiers	សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត Co-Investigating Judges Co-juges d'instruction

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

~~D63~~

ការជួប Nic DUNLOP និង Nate THAYER

ដំបូងខ្ញុំសូមរំឭកប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួនបន្តិច

- ប្រជាជនខ្មែរ ដែលជាខ្មែរក្រហមនៅសំឡូត ស្គាល់ខ្ញុំថាឈ្មោះ ឌុច (ប្រធានមន្ទីរ ស.21 ទួលស្លែង)។
- ជាមួយជនទូទៅ ខ្ញុំមិនដែលនៅក្នុង [illegible] ឈ្មោះដំបូងពិតរបស់ខ្ញុំទេ។
- ចាប់តាំងពីឆ្នាំ 1980 ដល់មក គាត់ស្គាល់តែ [illegible] ប្រពន្ធ ឈ្មោះខ្ញុំ [illegible] របស់ខ្ញុំ [illegible]។
- នៅ 1998 James ប្រធានការិយាល័យរបស់ ARC (American Refugee Committee) និយាយជាមួយខ្ញុំ ([illegible]) ថាខ្ញុំ ជាបងប្អូនរបស់ គាត់ [illegible]។

អំពីអត្ថបទក្នុងសៀវភៅ The Lost Executioner

ជំពូក XVIII

- Nic Dunlop ខំសរសេរ [illegible] ថាគាត់ជួបខ្ញុំដោយចៃដន្យ នៅសាលាស្រុកសំឡូត។
- ខ្ញុំមានហេតុផល គ្រប់គ្រាន់សំរាប់ [illegible] គាត់កុហក។ តាមពិត គាត់ដឹងថាខ្ញុំ [illegible] គាត់ក៏ [illegible] ខ្ញុំ ឲ្យខ្ញុំ [illegible]។
- ខ្ញុំមិនដែល [illegible] ព្រោះការពារខ្ញុំ [illegible] ដែលគេ [illegible] ជាប្រវត្តិ [illegible]។ ហើយ [illegible] ខ្ញុំជឿជាក់ថា "[illegible]"។ [illegible] ខ្ញុំ [illegible] ថា "[illegible] ឈ្មោះ ឌុច អតីតប្រធាន ស.21 [illegible]"។

ជំពូក XIX

ខ្ញុំសូម [illegible] ខ្ញុំ [illegible]

- ក្រោយពី [illegible] Nic Dunlop [illegible] ខ្ញុំ [illegible] តាម [illegible] គេត្រូវ [illegible] ជាមួយគាត់។ គាត់ [illegible] ខ្ញុំ [illegible] តាម [illegible]។ [illegible] ខ្ញុំ [illegible] គាត់ [illegible] ឲ្យខ្ញុំ [illegible]។
- ពេល Nic [illegible] Nic [illegible] ខ្ញុំ [illegible] ព្រោះ [illegible] គាត់ [illegible] គាត់ [illegible]។ [illegible] ហើយ [illegible] ជាមួយគ្នា [illegible] គាត់ [illegible] ថា "ខ្ញុំមិន [illegible]..." "ខ្ញុំ [illegible]" [illegible] ព្រះ [illegible] [illegible]

ថា ខ្ញុំគួរប្រែទៅគ្រិស្តសាសនា ពីព្រោះ [illegible] តាមពិត
ខ្ញុំប្រែទៅគ្រិស្ត ព្រោះសាសនា [illegible] តែប៉ុណ្ណោះ។

- ថ្ងៃដែល Nic Dunlop ទៅជួបខ្ញុំជាលើកដំបូងនេះ មានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ ទៅសម្ភាស
  ពេលវេលាខុសគ្នា?
  - ដំបូង អ្នកថតរូប ឈ្មោះ Gallois គាត់ចូលមក [illegible] ។ គាត់
    ទៅអង្គុយនិយាយជាមួយខ្ញុំ ។ គាត់ថតវីដេអូ [illegible] ហើយ ។
  - ថ្ងៃបន្ទាប់ ទើបឃើញ Nate Thayer ជិះឡាន Land cruiser [illegible]
    [illegible] ។
  - ពេលដែលខ្ញុំបញ្ចប់ជាមួយ Nate Thayer ហើយ ទើបឃើញ Nic Dunlop
    ដែលមិនទាន់ដឹងជា ទើបតែចេញមកពីក្រៅណា ។
- កាលដែលខ្ញុំសុខចិត្ត បញ្ចេញខ្លួនឲ្យ Nate Thayer ពីព្រោះខ្ញុំឃើញគាត់ [illegible]
  [illegible] ។ ហើយខ្ញុំដឹងច្បាស់
  ថា [illegible] ដែល [illegible]
  [illegible] ។ ហើយខ្ញុំ [illegible] Far Eastern
  Economics Review ផង ។
- នៅពេលដែលខ្ញុំ បញ្ចប់នេះហើយ ដែល [illegible] Gallois [illegible] Nic Dunlop
  ក៏ [illegible] Nate Thayer [illegible] ។ គាត់និយាយជាមួយខ្ញុំ
  ពេលនោះ ខ្ញុំ [illegible] video [illegible]
  [illegible] ។
- ពាក្យដែល Nic Dunlop [illegible] The Lost Executioner
  ថា ខ្ញុំនិយាយ [illegible] ស.21 [illegible] ស.21 [illegible]
  ដែលខ្ញុំនិយាយជាមួយ Nate Thayer [illegible] និយាយជាមួយ Nate ។
- [illegible] ជាមួយលោក [illegible]
  [illegible] UNHCR នៅ Hotel Monorom (Battambang) ពីថ្ងៃ
  30 មេសា ដល់ថ្ងៃ 4 ឧសភា 1999 ។ ពេលនោះ Nate Thayer [illegible]
  មួយ Christophe Peschoux Ruth Hugo Héng Ham Kheng និង
  Père Bernard.

Nic Dunlop និងឈ្មោះ Gallois [illegible]
ហើយ ។